

## South East Palliative Care

Cranbourne Integrated Care Centre  
Locked Bag 2500  
140-154 Sladen Street  
Cranbourne VIC 3977

Telefono: (03) 5991 1300  
Fax: (03) 5991 1301  
E-mail: [reception@sepallcare.org.au](mailto:reception@sepallcare.org.au)  
Sito web: [www.sepallcare.org.au](http://www.sepallcare.org.au)

Orario d'ufficio: Lun - Ven 8.00am - 5.00pm  
Telefono: (03) 5991 1300

Fuori orario: Telefono (03) 5991 1300  
Verrete messi in comunicazione con un  
interfono che registrerà i vostri dettagli.  
Successivamente uno dei nostri  
infermieri vi contatterà direttamente.



SOUTH EAST PALLIATIVE CARE



## Cure Specialistiche a Domicilio

Italian

# South East Palliative Care (SEPC)

South East Palliative Care è un servizio che fornisce cure specialistiche a domicilio alle persone che hanno una malattia che limita/ mette in pericolo la vita.





**Valori...**

**RISPETTO  
COMPASSIONE  
ECCELLENZA**

---

**Missione...**

**Sostenere le  
persone perchè  
possano **vivere**  
con dignità**

---

**Esperienza...**

**“Cure assistenziali  
per la comunità da  
oltre **20 anni**”**

# South East Palliative Care (SEPC) fornisce cure professionali e sostegno con la vostra collaborazione

## Servizi forniti con la vostra collaborazione

South East Palliative Care (SEPC) è un'organizzazione che fornisce cure specialistiche a domicilio per le persone che hanno una malattia che limita/ mette in pericolo la vita.

Usando un approccio olistico, SEPC riconosce che la malattia incide sul paziente, sulla sua famiglia/accompagnatori da un punto di vista fisico, emotivo, sociale e spirituale.

Il nostro impegno è offrire sostegno emotivo e pratico ai pazienti e ai loro familiari/accompagnatori a domicilio (e anche nelle strutture residenziali per gli anziani) e gestione dei sintomi tra cui sollievo per il dolore.

Con una équipe di infermieri, medici, consulenti, operatori sanitari, volontari e assistenti comunitari ben addestrati, SEPC può fornire:

- Cure fisiche e sostegno pratico
- Gestione dei sintomi (dolore, nausea ecc.)
- Sostegno per discutere preoccupazioni ed emozioni
- Consulenza psicologica
- Collegamenti ad altri servizi (comunali, governativi, sanitari ecc.)
- Pause di riposo per familiari/accompagnatori
- Sostegno spirituale

L'équipe SEPC opera in collaborazione con il Royal District Nursing Service (RDNS), i servizi comunali e governativi, i medici generici, gli specialisti e altri professionisti sanitari per offrirvi i servizi che volete e di cui potreste aver bisogno nella vostra situazione.

I servizi vengono forniti gratis, però potreste incorrere in alcune spese per il noleggio di attrezzature medico-sanitarie. Se queste spese dovessero causarvi difficoltà finanziarie parlate liberamente con il nostro personale.

## Il nostro personale

### Medico

Gli specialisti possono essere coinvolti nelle vostre cure in tre modi, direttamente con voi e con i vostri familiari, indirettamente partecipando alle riunioni dell'équipe per discutere il vostro progresso clinico e/o consigliando il vostro medico generico sulla gestione dei sintomi.

### Infermieristico

Infermieri specializzati possono fornire cure per migliorare la vostra qualità di vita, minimizzare i disagi e sostenere le vostre scelte e quelle dei vostri familiari/accompagnatori. L'assistenza infermieristica è una componente chiave del nostro approccio e mira a rispondere alle vostre necessità e a soddisfare i vostri voleri. Il personale infermieristico collabora con voi per alleviare i sintomi fisici e il dolore.

### Consulenza psicologica

I consulenti possono dare sostegno emotivo a voi e ai vostri familiari/accompagnatori, in tutte le fasi del cammino.

## Terapia Occupazionale

Il terapeuta occupazionale è disponibile per aiutarvi a vivere in autosufficienza quanto più possibile, consigliandovi attrezzature e altre strategie che possono essere usate nella vostra abitazione.

## Cura pastorale

Il personale incaricato alla cura pastorale è disponibile per dare sostegno emotivo e spirituale e conforto a voi e ai vostri familiari/ accompagnatori, rispettando sempre i vostri voleri e le vostre convinzioni religiose.

## Assistenza comunitaria

Il personale incaricato all'assistenza comunitaria può aiutarvi a ottenere sostegni governativi e comunitari, a trovare informazioni, a segnalarvi ad altri servizi e a coordinare assistenza pratica per voi e per i vostri familiari/accompagnatori.

## Volontari

I volontari fanno parte integrante della nostra equipe e il loro contributo è prezioso. Essi sono disponibili per offrirvi compagnia, trasporto per andare a fare acquisti, sostegno pratico in casa e anche per dare una pausa di sollievo ai vostri familiari.

## Chi siamo

Il servizio South East Palliative Care è un'organizzazione che venne istituita sotto gli auspici dei gruppi comunitari locali totalmente impegnati al miglioramento delle cure a domicilio per le persone che hanno malattie che limitano la vita.

La Missione di SEPC è sostenere le persone che hanno una malattia che limita la vita a vivere con dignità, a tale scopo il suo operato si basa sui valori della compassione, dell'eccellenza e del rispetto.

SEPC è un'organizzazione che opera senza fini di lucro ed è gestita da una Commissione di Direttori, che donano il proprio lavoro e esperienza su un base volontaria. L'organizzazione è accreditata con l'Australian Council on Healthcare Standards. SEPC viene parzialmente finanziata tramite sovvenzioni del Governo Statale mentre il resto dei fondi proviene da Fondazioni Fiduciarie, donazioni da parte di privati ed organizzazioni e da benefattori. SEPC è un ente di beneficenza legale, con lo stato di beneficiario di donazioni.

Il nostro intento per il futuro è fornire alla comunità il miglior servizio di cure palliative possibile mediante buoni rapporti / collaborazioni, un continuo impegno verso il miglioramento della qualità dei servizi, ottime pratiche professionali e servizi che siano culturalmente sensibili alle necessità dei pazienti.

## Che cosa sono le cure palliative?

Le cure palliative sono cure specialistiche che vengono offerte a persone di tutte le età che hanno una malattia che limita la vita, per la quale non c'è cura o minime prospettive di cura, il cui obiettivo primario è una buona qualità di vita.

## L' Organizzazione Mondiale per la Sanità descrive le cure palliative come:

“...un approccio che migliora la qualità di vita dei pazienti e delle famiglie che devono affrontare problemi correlati con una malattia che mette in pericolo la vita, attraverso la prevenzione delle sofferenze tramite individuazione precoce e impeccabile valutazione e trattamento del dolore e di altri problemi fisici, psicologici e spirituali”.

## Le cure palliative:

- Prowedono sollievo dal dolore e da altri sintomi angosciosi;
- Integrano gli aspetti psicologici e spirituali dell'assistenza al paziente;
- Offrono un sistema di sostegno per aiutare i pazienti a vivere il più attivamente possibile;
- Offrono un sistema di sostegno per aiutare le famiglie a far fronte alla malattia del paziente e al lutto;
- Usano un approccio di gruppo per soddisfare le necessità del paziente e delle famiglie, tra cui consulenza in un lutto se indicato;
- Sono applicabili nelle prime fasi della malattia, in congiunzione ad altre terapie intese a prolungare la vita, come chemioterapia, radioterapia e indagini necessarie per capire e gestire meglio complicazioni cliniche angosciose.”



“South East  
Palliative Care è  
un’organizzazione  
non governativa  
che opera senza  
fini di lucro”

## Lavorando in collaborazione con voi

### Potete aspettarvi...

- Informazioni e scelte
- Di essere trattati con rispetto, dignità e competenza professionale,
- Privacy e riservatezza
- Rispetto per le vostre pratiche e convinzioni religiose, etiche e culturali
- La libertà di esprimere le vostre opinioni riguardo le cure

### Noi vi chiediamo...

- Di fornirci informazioni rilevanti che potrebbero avere un impatto sulle cure
- Di rispettare il personale, i volontari e gli oggetti di proprietà di SEPC
- Di discutere qualsiasi preoccupazione riguardo il livello di soddisfazione dei servizi che vi vengono forniti
- Di assicurarvi che la sicurezza del personale e dei volontari di SEPC non sia compromessa

## Protezione della privacy

Come il governo, South East Palliative Care è impegnata a proteggere la privacy e la riservatezza dei pazienti.

Noi raccogliamo solo le informazioni che sono necessarie ai fini della pianificazione, coordinazione e erogazione delle cure. La raccolta di queste informazioni richiede il vostro consenso, è così pure il trasferimento ad altri servizi coinvolti nelle vostre cure.

I diritti legali di ciascun individuo (o rappresentante legale) ad accedere alle informazioni sanitarie viene assicurato, rispettato e reso possibile a norma della Legge "Freedom of Information Act". South East Palliative Care richiede una richiesta scritta per poter accedere alle informazioni sanitarie registrate in una cartella clinica.

### Contatti

City of Kingston - 1300 653 356

City of Greater Dandenong - 9239 5100

City of Casey - 9705 5200

Shire of Cardinia - 1300 787 624

Centrelink - 13 2717 or 13 1021

Legal Aid - 9269 02 34

## Commenti o opinioni

South East Palliative Care gradisce le vostre opinioni. A tale scopo potete scrivere o telefonare al servizio oppure potete parlare direttamente con un membro del personale SEPC nella vostra abitazione.

Le vostre opinioni vengono esaminate dalla direzione dell'organizzazione e vengono considerate come una opportunità per imparare e per migliorare i servizi.

Nel caso di un reclamo risponderemo prontamente, giustamente e con la massima riservatezza per poter raggiungere una soluzione che sia di vostra soddisfazione nei limiti del possibile.

Se non siete soddisfatti dell'esito del vostro reclamo, o del modo in cui è stato trattato, potete mettervi in contatto per telefono o per iscritto con:

### Health Services Commissioner Complaints and Information

Telefono: (03) 8601 5200  
Numero verde: 1800 136 066  
Fax No.: (03) 8601 5219  
TTY No. 1300 550 275  
E-mail: [hsc@dhs.vic.gov.au](mailto:hsc@dhs.vic.gov.au)

or write to:

### Health Services Commissioner

30th Floor  
570 Bourke Street  
Melbourne. 3000  
Victoria, Australia